

To: Sally, HK Tourist Asso. 3 pages.
From: Martha. 2640 4073 ①

Yes! I just managed to translate the
press release! Thanks! Martha

5C ON HING BUILDING, 1 ON HING TERRACE, (WYNDHAM OPP. WELLINGTON ST.) CENTRAL, HONG KONG

TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791

Schoeni
ART GALLERY LTD.

FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

新聞稿 1995年10月6日

11名畫家姜國芳、夏星及劉大鴻特代表 Schoeni 畫廊進軍
香港國際藝術博覽會 '95 >>

第四屆香港國際藝術博覽會 (ART ASIA '95) 將於 1995 年
11月16日至20日在香港會議展覽中心隆重舉行。作為香港代
表之一的 Schoeni 畫廊，今年特會全力參展，藉以向自全世界的畫
商、全人、收藏家及藝術愛好者介紹 Schoeni 畫廊所推介之重
要畫家。

今年，香港國際藝術博覽會特別邀請 Schoeni 畫廊代理畫
家姜國芳、夏星及劉大鴻為這次會展作為特別嘉賓。而身為香港
主要的畫廊，為了對各種藝術派別風格之兼容性，本畫廊執意
長期地、世界性地推展中國近代畫家風格不一的畫作。然而
其藝術之精湛水準都是一致的，這亦同時反映出畫廊在
藝術壇上的取向。

今次特會參展的姜國芳是文革後的第一代寫實派之油
畫家，雖然只不過只有44歲，但是在任何角度來看姜是中國
油畫寫實派的主要代表。姜氏花費了6年時間所繪畫的
“紫禁城”系列，可以說是畫家嘔心瀝血之作。而就是因為
畫家是個完美主義者，每一張畫作都是經過一年時間去創作。
為了推介姜國芳在中國現代油畫壇之貢獻，大會特會特別
邀請姜氏為這次盛會中的主要嘉賓。

5C ON HING BUILDING, 1 ON HING TERRACE, (WYNDHAM OPP. WELLINGTON ST.) CENTRAL, HONG KONG

TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

看法。

最後，本畫廊基於得到歐洲各國團體在財政上的支持，以及對中國現代油畫推廣之熱誠，我們以不謀利為主、特別印製一本以中國油畫發展的一百年為題材的「中國油畫——從現實主義到後現代主義」之精美畫冊。為了提供給各界人士對中國油畫的認識，我們特別邀請了著名的藝術史的評論家，現為美國加利福尼亞州國立大學美術史教授以及東亞研究所所長高居翰（James Cahill）為我們撰寫了「中國油畫 = 傳統之排斥、取代抑或改造？」之文章，此外我們亦邀請了多位在中國藝術界之權威評論家如水天中、範迪安、邵大箴、殷雙喜、劉曉純等人為我們投稿，希望藉著這次機會，尤其以得到歐洲各國團體（European Economic Community）的幫忙，來推廣中國現代油畫到世界各地。這本具有特別意義的畫冊將於香港國際藝術博覽會發售。

而為了配合博覽會之宣傳，Schoeni 畫廊代理之畫家黃國芳及劉大鴻將會到場。如閣下想與畫家做個訪問，歡迎取電給劉茵茵小姐聯絡。Tel = 2869 8802 Fax = 2530 1791. Schoeni 畫廊位於香港中環、安慶台 1 號，安慶大廈 5 C，開放時間為上午 10:30 至下午 6:30，星期一至六。

5C ON HING BUILDING, 1 ON HING TERRACE, (WYNDHAM OPP. WELLINGTON ST.) CENTRAL, HONG KONG

TEL: 2869-8802 FAX: 2530-1791



FINE CHINESE AND WESTERN OIL PAINTINGS

年青畫家夏星出生於藝術世家，可謂家學淵源，博才多藝，帶着對傳統文化的深刻了解和把握，同時又以北京中央美術學院靳尚誼院長工作室畢業，掌握了非常扎實的寫實主義油畫的精髓。與他同班或同代者中如劉小東、趙半狄、劉煒、方力均等都曾在八十年代末成為“新生代”或“潑皮風”的領袖人物，但夏星則一直默之如耕種，直到近三年才脫穎而出，這主要是基於夏星那追求完美的誠實的工作態度和理想主義者的性格有關。

除了今次 Schoeni 畫廊有幸地展出夏星、姜團芳之最新作品之外，其場展出的還有王沂東的新作《早春》。相信去年去過博覽會的名界人士都看過王沂東充滿鄉土情懷的作品如《等待中的新娘》、《燭光夜》、及《濛山小調》等，其精湛的艺术造詣再次得到大眾的認同，而作為中國近代油畫的重要畫家之一及寫實派的主將，王沂東的藝術才華是無需懷疑的。

而上海畫家劉大鴻亦特會被大會邀請來港參加今年的藝術博覽會。去年，劉大鴻以青港 1997 之社會變革為題材的《中環演義》展於博覽會內，畫家以諷刺的手法、樂觀地描述他對青港 97 後的感想。今年，劉氏以斬新的手法描述中國，尤其是上海、北京等地在經濟改革後的新面目，以及對人性、民族主義、階級、宗教信仰、道德、智慧及文化的



Client: SCHOENI ART GALLERY

Date: NOV / DEC 1995

Publication: ASIA ART NEWS

Circulation: 4,500

Kuang is a new participant at *Art Asia '95*. His distinctive and sensitive depiction of women have won global acclaim. Most recently the artist's work, commissioned by the World Federation of United Nations Associations (WFUNA), graced the commemorative postage stamps, first day covers, and limited edition prints for the Fourth World Conference on Women.

East-West Fine Art, San Francisco, is exhibiting abstract oils by Shan Shansheng, the Chinese artist whose works were a sell-out at *Art Asia '94*. Recently, her work was on show in the Forbidden City, Beijing, as part of a special exhibition for the Fourth World Conference on Women.

For the first time, *Art Asia* will feature Indonesian art. The Neka Museum of Ubud, Bali, recognized as one of the leading authorities on Indonesian art in the country, will exhibit paintings by Made, Indonesia's most promising young modern artist.

Three major works by avant-garde Korean artist Nam June Paik, famed for his sensational television and laser-disc player sculptures and installations, will exhibit with Galerie Bhak, Seoul. The gallery will also exhibit works by Bong Tae Kim and Hyung-Jae Youn. Following the success of his debut at *Art Trends*, Kyu Nam Han of the East-West Institute of Art, Seoul, Korea, will be at *Art Asia '95*. His theme, *A Synthesis of Opposites*, is expressed in a series of paintings on Korean mulberry paper, canvas, and multi-colored screen paintings.

From Vietnam, the realist painter Do Quang Em will be visiting the Territory for the first time. Em is represented by Hong Kong-based Vietnamese art experts, Galerie La Vong, which will also feature paintings by Tran Trung Tin and Nguyen Thanh Binh. From New York and Tokyo, Westwood Gallery will bring to Hong Kong exquisite landscapes and nature scenes by Kei Shibusawa, one of Japan's most sought-after painters.

Plum Blossoms, Hong Kong, is hosting an exhibition of works by Chinese artists: Nie Ou, Wang Dawen, Wei Dong, and Zhu Wei, alongside the

highly acclaimed Vietnamese artist Le Thiet Cong.

Young artists from Sichuan, China, Mou Huan and Wang Ying, will exhibit their works in Hong Kong for the first time at *Art Asia '95*. In addition, paintings by popular local artist Chu Hung, represented by City Gallery, and Kar Yeung, represented by Bauhinia Post Modern Arts, will also be exhibited.

...

HONG KONG

Art Asia 95

More Asian artists than ever before will come to Hong Kong to participate in *Art Asia*, November 16-20, 1995, reflecting the regional popularity rise of the show. Marlborough, one of the world's largest and most renowned galleries, has just announced its exclusive worldwide representation of *Chen Yifei*, perhaps the most prominent contemporary Chinese painter. The gallery is showing eight new paintings by Chen at *Art Asia '95*. Collectors and admirers of the artist's work will be pleased to hear that the artist will personally attend the fair.

Schoeni Art Gallery, one of Hong Kong's leading champions of contemporary Chinese art, is showcasing Jiang Guofang's evocative, classical works. The ornate architecture and history of the Forbidden City is the theme of many of the artist's oil paintings. Jiang Guofang will visit Hong Kong to introduce his latest works.

From the United States, Shanxi-born artist Ting Shao

19th Floor, Si

NY

2566 1311 Fax : 2510 8199